

Ковалев Вадим Олегович

преподаватель

Нефтяной институт (филиал)

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

г. Нижневартовск, ХМАО – Югра

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ СТУДЕНТОВ КАК ОСНОВА ПОЗИТИВНЫХ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Аннотация: в статье рассматривается значимость лингвокультурного образования, обеспечивающего духовно-нравственное становление личности, формирование лингвокультурной самоидентификации как необходимой составляющей ее мировоззренческого потенциала. Автором проанализированы различные подходы к трактовке понятия «лингвокультурологическая компетенция».

Ключевые слова: язык, культура, лингвокультурологическая компетенция, обучение.

Лингвокультурологические и лингвострановедческие знания, отражающие информацию об истории памятниках культуры и литературного наследия, являются обязательной составляющей в обучении иностранным языкам на всех этапах обучения [3; 6; 7]. Несмотря на то, что лингвокультурология на протяжении уже ряда десятилетий заняла свое достойное место в науке, остается актуальным вопрос, что же считать лингвокультурологической компетенцией и каковы способы ее формирования.

Язык и культура не могут существовать обособленно друг от друга, поскольку, с одной стороны, язык является частью культуры народа, содержит в себе информацию о его истории, мировоззрении, ценностных установках, а с другой – культурный фонд обогащается произведениями художественной литературы, письменными документами, монографиями и т. д. То есть, как справедливо утверждал К. Леви-Стросс, язык является в одно и то же время продуктом культуры, ее важным компонентом, и условием ее существования [18, с. 135].

Первыми о соотношении языка и культуры заговорили такие ученые как Я. Гримм, И. Буслаева, Р. Раек, В. Гумбольдт, А.А. Потебня. Начиная с XIX в. и до настоящего времени вопрос о связи, взаимовлиянии и взаимодействии языка и культуры остается одним из приоритетных в языкознании [13; 14; 16; 20].

Термин «лингвокультурологическая компетенция» (далее ЛКК) многоаспектен, что вызывает дискуссии в рамках различных подходов к его определению.

Исследователь В.Н. Телия определяет ЛКК как способность понимать культурно-национальную ментальность носителей языка, выраженную в культурной семантике языковых знаков и умений «интерпретировать языковые знаки в категориях культурного кода» [15, с. 39].

Д.И. Башурина считает, что ЛКК представляет собой систему знаний о культуре, выраженную в национальном языке; осознание национально-культурного компонента языковых единиц и комплекс умений по оперированию этими единицами [1, с. 90].

Л.А. Коняева под ЛКК понимает «способность эффективно общаться в процессе изучения иностранного языка на базе аутентичных текстов, отражающих социальные, культурные концепты, включающие фоновые знания, безэквивалентную лексику, правила этикета, принятые в стране изучаемого языка, а также лучшие образцы литературы, песенного и поэтического творчества, таким образом происходит овладение установками культуры» [5, с. 278].

Некоторые ученые связывают лингвокультурный, социокультурный и этнографический аспекты с культурологическим подходом в обучении иностранным языкам. А. Андаяни и Л. Гиланг изучают язык как исключительно важный элемент человеческого знания; ученые доказывают, что с помощью языка национальная культура может распространяться по всему миру, сохраняться и передаваться из поколения в поколение [17]. Таким образом, любая языковая система взаимосвязана со страноведением, образуя определенную матрицу.

Б. Питерс является представителем теории естественного семантического метаязыка, не отделяя понятие «язык» от понятия «культура», он выделяет де-

терминанты культурологического подхода: культурный профиль стран(ы) изучаемого языка; национальное культурное наследие; этноменталитет; культурно-маркированный дискурс; лингвокультурный фон [19].

Можно говорить о необходимости языкового и культурологического/межкультурного/лингвокультурного подхода в преподавании иностранных языков, что предполагает решение двух задач: 1) выделение национально- и культурно-маркированных лексических единиц; 2) обучение восприятию национально- и культурно-маркированных лексических единиц на уровне носителей языка. Другими словами, лингвокультурологический подход к обучению иностранных языков предполагает развитие коммуникативной компетенции через язык, а именно через способность адекватно воспринимать речь собеседника и аутентичные тексты.

Мы рассматриваем ЛКК как единство теоретической и практической готовности студента к осуществлению профессионально-ориентированной деятельности в условиях двуязычия; умение студентов использовать интегрированные углубленные лингвистические и социокультурные знания в сочетании с профессиональными навыками (и их дальнейшее совершенствование) в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации; как качество, обеспечивающее физическое, психическое и духовное соответствие студента требованиям специальности и квалификационным стандартам профессии.

ЛКК может развиваться в трех направлениях: лингвокультурные знания, навыки и умения, которые могут быть сформированы и развиты в результате изучения страноведения, наблюдения и тренировки соответствующего вербального и невербального коммуникативного поведения говорящего в конкретной ситуации (см. табл. 1).

Таблица 1

Компоненты лингвокультурологической компетенции

<i>Знания</i>	<i>Практический опыт</i>	<i>Умения</i>
– базовые знания национальных традиций и обычаев, норм, моральных и культурных ценностей	– практический опыт использования фоновых знаний в межкультурном общении;	– умение использовать фоновые знания и адекватные средства и приемы для сохранения

<p>стран(ы) изучаемого языка, включая знание лексического минимума культурно-маркированных лексических единиц;</p> <p>– осведомленность о социальной и политической ситуации в стране(ах) изучаемого языка;</p> <p>– знание наиболее значимых исторических событий и интересных географических мест, выдающихся деятелей, достопримечательностей, памятников культуры и литературных произведений стран(ы) изучаемого языка;</p> <p>– знание вербального и невербального поведения носителей языка в соответствии с определенными коммуникативными ситуациями;</p> <p>– ориентация в специфике национального юмора, иронии и других стилистических особенностях изучаемого языка</p>	<p>– способность анализировать механизмы функционирования социальных институтов и конструктивного взаимодействия коллег в процессе профессиональной деятельности в стране(ах) изучаемого языка и</p> <p>– практический опыт выявления и адекватной расшифровки скрытых социокультурных аспектов межкультурной коммуникации;</p> <p>– практический опыт реализации гибкой модели поведения в реализации диалога культур в соответствии с нравственными и эстетическими нормами, характерными для стран, представляющих исходный и целевой языки;</p> <p>– умение анализировать языковые особенности культурно-маркированных сообщений собеседников для выбора адекватных средств коммуникации</p>	<p>национальной специфики коммуникативной ситуации;</p> <p>– умение действовать обдуманно, этически обоснованно по отношению к представителям разных культур на основе знаний о культурно-маркированных компонентах межкультурной коммуникации;</p> <p>– умение эффективно (бесконфликтно) взаимодействовать с отечественными и зарубежными партнерами/коллегами в команде (разрабатывать и реализовывать совместные планы, социальные проекты; ставить цели, задачи, стратегии и тактики индивидуальных и коллективных действий) осознавать собственные функции</p>
--	--	--

Можно говорить об актуальности и социальной значимости проблем соотношения языка и культуры, межкультурной коммуникации, лингвокультурологических особенностей языковых единиц, национального менталитета, коммуникативного поведения, этнокультурноязыковых спецификаций народов мира. Каждая национальная культура уникальна, и имеет свои отличительные особенности, которые, прежде всего, отражены в языковых спецификациях [2, с. 40]. Педагог должен способствовать взаимопониманию и успешной коммуникации между обучающимися, которые могут иметь индивидуальные, социокультурные, социолингвистические или иные отличия [4; 8–12]. С нашей точки зрения, именно наличие сформированной лингвокультурологической компетенции у

студентов может способствовать решению различных социокультурных проблем и в дальнейшем поможет справляться с разнообразными коммуникативными задачами.

Список литературы

1. Башурина Д.И. Формирование лингвокультурологической компетенции иностранных студентов-филологов при обучении русским паремиям: дис. ... канд. пед. наук / ДИ. Башурина. – СПб., 2005. – 242 с.

2. Бирюкова М.С. Научные подходы к определению лингвокультурологической компетенции /М.С. Бирюкова // Наука вчера, сегодня, завтра: сб. ст. по матер. XXXV междунар. науч.-практ. конф. №6 (28). – Новосибирск: СибАК, 2016. – С. 39–46.

3. Букреева А.И. Использование культуроведческого материала в обучении иностранным языкам / А.И. Букреева, Ю.В. Плеханова // Актуальные проблемы гуманитарных наук: материалы научно-методического семинара (г. Нижневартовск, 15 декабря 2018 года). – Нижневартовский государственный университет. – 2019. – С. 287–291.

4. Ковылов В.Н. Медиативная компетентность как условие успешного межкультурного взаимодействия / В.Н. Ковылов, Ю.В. Плеханова // Актуальные проблемы гуманитарных наук: материалы научно-методического семинара (г. Нижневартовск, 16 декабря 2017 года). – Нижневартовск: Изд-во Нижневартовского государственного университета. – 2018. – С. 18–20.

5. Коняева Л.А. Формирование лингвокультурологической компетенции студентов на основе компетентностного подхода / Л.А. Коняева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2012. – Т. 3. №4 (52). – С. 277–280.

6. Пластинина Н.А. Создание базового образовательного контента для дистанционного обучения / Н.А. Пластинина, Е.С. Григорьева // Вестник Нижневартовского государственного университета. – 2021. – №1. – С. 48–55.

7. Плеханова Ю.В. Использование социальных медиа для развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся / Ю.В. Плеханова // Мир

науки. Педагогика и психология. – 2020. – Т. 8. №2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://mir-nauki.com/PDF/34PDMN220.pdf> (дата обращения: 26.09.2022).

8. Плеханова Ю.В. К вопросу о медиации в образовании // Проблемы управления качеством образования. Сборник статей XII Всероссийской научно-практической конференции. – 2019. – С. 150–154.

9. Плеханова Ю.В. Межъязыковая медиативная деятельность в обучении иностранным языкам / Ю.В. Плеханова, В.Н. Ковылов // Нижневартковский филологический вестник. – 2018. – №2. – С. 59–65.

10. Плеханова Ю.В. Формирование поликультурных ценностей в системе высшего педагогического образования: дис. ... канд. пед. наук / Ю.В. Плеханова. – М., 2004. – 157 с.

11. Плеханова Ю.В. Медиативные технологии в иноязычном образовании / Ю.В. Плеханова, М.А. Степанова // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9. №5 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://mir-nauki.com/PDF/07PDMN521.pdf> (Дата обращения 26.09.2022).

12. Плеханова Ю.В. Феномен лингвокультурной и транскультурной медиации: концепция стран европейского союза / Ю.В. Плеханова, М.А. Степанова // Лингвокультурная и транскультурная медиация как межкультурный феномен: вопросы теории и практики. Коллективная монография. – Уфа, 2018. – С. 7–41.

13. Степанова М.А. Разрушение стереотипов: лингводидактические цели (на материале английского языка) / М.А. Степанова // Вестник Нижневартковского государственного университета. – 2008. – №4. – С. 47–52.

14. Степанова М.А. Пути преодоления барьеров при адаптации к инокультурной академической среде / М.А. Степанова, Н.А. Немчинова // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы. Материалы III Всероссийской научно-практической конференции / отв. ред. А.В. Коричко; Министерство образования и науки Российской Федерации, Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа-Югры, Нижневартковский государственный университет. – 2014. – С. 336–338.

15. Телия В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов: от мировидения к миропониманию / В.Н. Телия // Славянское языкознание: докл. рос. делегации. – М., 1993. – 309 с.

16. Фоменко Е.А. Английский язык в условиях глокализации / Е.А. Фоменко, Ю.В. Плеханова // Актуальные проблемы гуманитарных наук: материалы научно-методического семинара (г. Нижневартовск, 16 декабря 2017 года). – Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2018. – С. 34–36.

17. Andayani A., Gilang L. The Effectiveness of Integrative Learning-Based Textbook toward the Local Culture for Foreign Students // International Journal of Humanities and Social Science [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.ijhss-net.com/journal/index/3319> (дата обращения: 26.09.2022).

18. Levi-Strauss C. The savage mind. – Chicago: The University of Chicago Press, 1966.

19. Peeters B. Language and culture values: adventures in applied ethnolinguistics // International Journal of Language and Culture [Electronic resource]. – Access mode: <https://doi.org/10.1075/ijolc.2.2.001pe> (дата обращения: 26.09.2022).

20. Ryanskaya E.M., Plekhanova Y.V., Stepanova M.A., Savyolova Y.K. Sociocultural realia in university website vocabulary: academic challenges in student mobility // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Conference proceedings. – London, 2020. – С. 832–841.